

丹戎布拉国立大学师范学院汉语专业 2014 届学生 使用动词“认为”和“以为”的掌握情况分析

Lanny Leonita

Program Studi Pendidikan Bahasa Mandarin FKIP Untan Pontianak
Email: lannyleonita@gmail.com

摘要

“认为”和“以为”，是汉语中常见的心理动词，都表示想法、意见或作出判断。汉语学习者在学习过程中对这两个词的用法混合不清，乱用一通。在实际运用上也出现了问题。为了了解丹戎布拉国立大学师范学院汉语专业 2014 届学生对“认为”和“以为”的掌握情况和难点，本文使用测验法对学生进行测试了解他们的掌握情况并分析“认为”和“以为”的难点。测试结果显示，学生在学两个词的过程中，有的用法已经掌握得很好了，但有的用法他们并不是掌握得很好。分析难点时，笔者发现学生最多出现问题的是词语误用和语法错误。

关键词：心理动词 认为 以为

Abstract

“Ren Wei” and “Yi Wei”, the examples of emotion verbs that frequently appear in Mandarin language, both represent the ideas, opinions or make judgments. The use of these two words for Chinese learners in the learning process is not clearly distinguished, used indiscriminately. It is also a problem in practical use. The aim of this research is to know the understanding conditions and difficulties of the students of Mandarin at Tanjungpura University, year of enrollment 2014. This research used literature study as the method to understand and analyze the difficulties of the words “Ren Wei” and “Yi Wei” and also used the test method to measure the understanding of the students of Mandarin at Tanjungpura University, year of enrollment 2014. The test results shows that students in the process of learning two words, some usage has been well grasped, but some usage they are not well grasped. In analysis of the difficulties, the author found that the students problems are mostly the misuse of the words and the grammar mistake.

Keywords: *The Condition of Students Understanding “Ren Wei” and “Yi Wei”*

语法是语言的结构规则，它使词汇组合起来，成为句子，表达一定的意义。语法即规定人们怎样组织句子，也指示人们如何领会句子，比如：“我认为他这样做是对的”和“他这样做并不被我认为是对的”。两句话用词相同，语法规则的使用不同就产生不

同意义的句子。因此，在学习语言中掌握好语法是很重要的。

汉语的分类，其中一个有“动词”。

“认为”和“以为”，是汉语中常见的心理动词，都有表示“觉得”的意思，但词义侧重、语气色彩和使用对象都有不同。这两

个词都表示想法、意见或作出判断，但它们的含义却互不相同，所以不能混淆使用。

汉语学习者在学习过程中对这两个词的用法混合不清，乱用一通。在实际运用上也出现了问题，比如：“你这样说话让人家以为你没礼貌”，不可说“你这样说话让人家认为你没礼貌”；还有“大家认为他的话有道理”，这里的句子也不可说“大家以为他的话有道理”。如果换了或者用错了，句子就不对了。

刘月华、潘文娱、故鞞（2001:151）提出动词主要表示动作行为。汉语的动词内部情况比较复杂，不同类的动词具有不同的语法特征，而动词和形容词又有一些重要的共同的语法特征。

李德津、程美珍（2008:26）提出动词常用来表示动作、行为、心理活动、发展变化等的词。（1）表示动作，比如：看、写、画、站、谈、听、走等。（2）表示行为，比如：表示、保卫、拥护、通过、禁止等。（3）表示心理活动，比如：爱、怕、想、觉得、认为、以为、喜欢、希望、知道等。（4）表示发展变化，比如：生、死、生长、发展、变化、开始等。（5）表示判断、领有、存在，比如：是、在、有等。

（6）表示趋向，比如：上、下、进、出、起、过、回、来、去等。

李德津、程美珍（2008:27）提出，动词可以按能不能带宾语分为两类：及物动词和不及物动词。后边可以直接带宾语的动词叫及物动词。动词后边可以只带一个宾语。例如：写信、写字、看电影、看电视、吃饭、吃药、穿衣服、穿鞋、学习外语、学习汉语、认为你好、以为他来等等。少数动词可以带两个宾语。例如：给我书、教朋教汉语、问老师问题、告诉他们事情等。后边不能直接带宾语的动词叫不及物动词。例如：单音动词：活、病、醒、躺等。双音动词：休息、咳嗽、胜利、失败、出发、前进等。

“认为”、“以为”都是动词表示对人或事物的看法，态度或判断，但是大多不能

换用，这主要是它们的意义有所不同，因此所使用的语言环境不完全一样。“认为”的用法：（1）刘乃叔、敖桂华（2003:332）提出“认为”常常用于被动句中，形成“被人认为”“被群众认为”“被普遍认为”等一系列说法。例：a. 小李被认为是学习成绩最好的 b. 我被认为是小偷。（2）牟淑媛、王硕（2004:175）提出“认为”表示对事物的见解或主张，多用关于用肯定的语气表达观点。例：a. 我认为这顿饭做得非常好。b. 我们认为对方的意见是正确的。（3）傅鸿础（2010:324）提出“认为”的对象可以是重大的事情，也可以是一般的事情。“认为”通用于口语和书面语。例：a. 我们认为人人生而平等，都有追求的权利。b. 我认为你应该去。（4）卢福波（2000:587）提出“认为”的主语可以是个人或某些人，也可以是集团、组织、会议、政党、国家等。例：a. 大家都认为你做代表比较合适。b. 我们国家历来认为：每个国家都有自己的主权，任何一个国家都不能干涉别国的内政。（5）卢福波（2000:589）提出“认为”一般都不能用在有意义关系和相关联的词语的前后呼应。例：a. 原来认为能帮助他，没料到竟给他添了麻烦。b. 我还认为你会生气呢，没想到你这么高兴。（6）蔡少薇（2010:662）提出“认为”可以有否定语法。例：a. 我并不认为我们的分析一定准确。b. 我不认为是那样。

“以为”的用法：

（1）牟淑媛、王硕（2004:176）提出“以为”表示对某种情况的主观推断，往往含有“实际上并非如此”的意思。多用于表达自己的想法，语气不十分肯定，而且不能用于被动句。例：a. 大家都以为你哭了呢。b. 一大早来敲门我还以为是谁呢。（2）蔡少薇（2010:662）提出“以为”判断的对象多是一般的，不是很重要的事物。例：a. 他以为活儿不多，两天就会干完的，要我看，五天也干不完。b. 我以为你不想去了呢。

（3）傅鸿础（2010:325）提出“以为”可

以构成某些固定词语。例：a. 你的态度让人家以为你不喜欢她。 b. 你这样说话让人家以为你生气。（4）刘乃叔、敖桂华（2003:332）提出“以为”常常在使用中，在它的前边加上“真”“满”等副词。例：a. 我真以为你生病的呢。 b. 我满以为他会同意的。（5）刘乃叔、敖桂华（2003:332）提出“以为”有时，也可以在它的后句用“其实”“原来”“没想到”等予以呼应，来否定“以为”的结论。例：a. 我以为他早毕业了，其实还没有毕业呢。 b. 妈妈以为爸爸回来了，原来还没有。（6）刘乃叔、敖桂华（2003:333）提出“以为”的宾语还经常可以挪到主语前，来突出推断的内容。例：a. 这场比赛非常精彩，我 以为。 b. 这手机非常有名，我以为。

这两个词的不同点：含义侧重不同（“认为”是对人或事物经过思考、分析后表示确定的看法、语义较重，“以为”是对人或事物作出某种论断、猜想、估计、语义较轻）；使用范围不同（“认为”判断的对象可以是重大的事物，“以为”判断的对象多是 一般的，不是很重要的事物）；用法不同（“认为”可以有被动和否定语法，“以为”作谓语时常可加上状语表示 不同情况还可以构成某些固定词语）和感情色彩不同（“认为”表示较为肯定的语气，带有郑重的色彩；“以为”表示的语气不太肯定，郑重的色彩不如“认为”重）。“认为”和“以为”的相同点有如下几种：

表 1：“认为”和“以为”的相同点

相同点	“认为”	“以为”
	例句	例句
1. 都表示对人或事物作出判断，表示 自己的看法和意见。有时可换用。	你可不要认为她是个软弱可欺的人。（√）	你可不要以为她是个软弱可欺的人。（√）
2. 作为动词，在句中都可以作谓语。作谓语时所带宾语 多为主谓短语。	别认为别人可以帮你，凡事都要靠自己。（√）	别以为别人可以 帮你，凡事都要靠 自己。（√）

研究方法论

本论文研究对象是丹戎布拉国立 大学汉语专业 2014 届学生，一共 33 名 学生。A 班 19 名学生，B 班 14 名学生。男 4 名学生，女 29 名学生。

为了达到上述的研究目的，笔者 使用测验研究法。研究者将所要研究的问题编成试卷，让被试者填答，从而 了解被试者对某一问题的 理解。所谓测验研究法是通过测试然后使用它描述某些行为的状况。 从

而考虑该建议的策略或方案，或进一步形成新的研究 课题。本文采取测验研究法，目的是 为了了解学生对动词“认为”和“以为”的掌握 情况和难点。

本文的研究步骤如下：(1)对丹戎布拉国立大学师范学院汉语专业 2014 届学生进行测验。(2)通过测试来分析并统计测验结果。(3)对分析结果进行说明。(4)做出研究结论。

研究结果与论述

“认为”和“以为”都是动词，都有对人表示自己看法的意思，有时候在使用上还可以换用。其不同的地方是：“认为”表示对事物的见解或主张，多用于肯定的语气表达观点。而“以为”多用于表达自己的想法，语气不十分肯定。

笔者根据“认为”的用法和学生的学习情况设计问卷：判断正误、填空和改写句子，共三种题型进行调查。为了得知学生对于“认为”的掌握情况，笔者做了两种题型，第一种是判断正误，第二种是填空，共 12 题。以下是调查结果：

表 2：“认为”的掌握情况

序号	题型	题号	用法	总人数	正确人数	正确率
1	判断正误	1	对象一般的事情	33	21	63,64%
	填空	10		33	23	69,70%
平均						66,67%
2	填空	1	对象重大的事情	33	18	54,55%
3	判断正误	2	主语是个人	33	21	63,64%
		12	主语是某些人	33	27	81,82%
	填空	9	主语是集团、国家等	33	16	48,48%
4	判断正误	4	被动句中	33	21	63,64%
	填空	8		33	22	66,67%
平均						65,16%
5	判断正误	7	肯定的语气	33	19	57,58%
	填空	6		33	15	45,45%
平均						51,52%
6	判断正误	8	否定语法	33	22	66,67%
	填空	2		33	23	69,70%
平均						68,19%

统计结果显示，对于“认为”对象可以是一般的事情，也可以是重大的事情这个用法，学生掌握好的是在“对象一般的事情”这类型的题，正确率平均为 66,67%，而在“对象重大的事情”这个用法正确率只有 54,55%。

对于“认为”主语可以是个人或某些人，也可以是集团、组织、会议、政党、国家等这个用法，学生掌握好的是在“主语是某些人”这类型的题，正确率高达 81,82%，在“主语是个人”这个用法正确率为

63,64%，而在“主语是集团、国家等”这个用法正确率只有 48,48%。

由此可见，对于“被动句中”这类型的题，学生掌握的还不错，正确率平均为 65,16%。对于“认为”表示肯定的语气这类型的题，学生掌握得不是很好，正确率平均为 51,52%。但在“否定语法”这类型的题，正确率很高平均为 68,19%。

笔者根据“以为”的用法和学生的学习情况设计问卷：判断正误、填空和改写句子，共三种题型进行调查。为了得知学生对于

“以为”的掌握情况，笔者做了两种题型，题。以下是调查结果：第一种是判断正误，第二种是填空，共 13

表 3：“以为”的掌握情况

序号	题型	题号	用法	总人数	正确人数	正确率
1	判断正误	3	加上“真”、“满”等副词	33	18	54,55%
	填空	7		33	18	54,55%
	平均			54,55%		
2	判断正误	5	用“其实”、“原来”、“没想到”	33	23	69,70%
	填空	4		33	25	75,76%
	平均			72,73%		
3	判断正误	10	语气不十分肯定	33	29	87,88%
	填空	3		33	17	51,52%
	平均			69,70%		
4	判断正误	6	宾语挪到主语前	33	6	18,18%
	填空	5		33	14	42,42%
	平均			30,30%		
5	判断正误	9	构成某些固定词语	33	14	42,42%
		11		33	8	24,24%
		14		33	11	33,33%
		平均			33,33%	
6	判断正误	13	对象一般的	33	28	84,85%
		15		33	23	69,70%
		平均			77,28%	

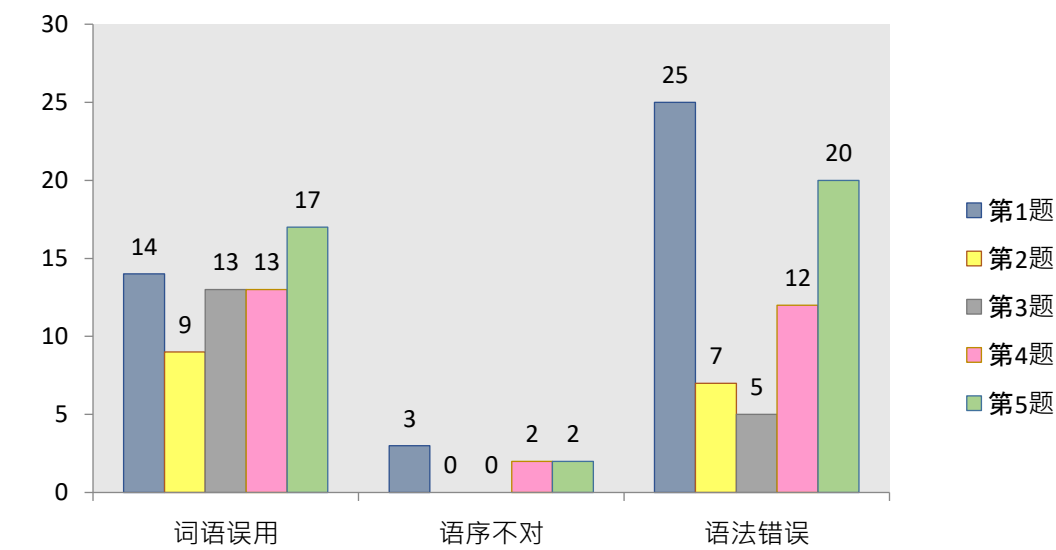
根据统计数据，可以得知：对于“以为”的不同用法，丹大师范教育学院汉语专业 2014 届学生掌握情况不一。对于“以为”加上“真”、“满”等副词这类型的题，学生掌握得还好，无论是在判断正误部分还是填空部分正确率都是 54,55%。对于“以为”用“其实”、“原来”、“没想到”这个用法学生掌握最好的是在填空部分，正确率高为 75,76%，而在选择正确答案部分正确率为 69,70%。

另外，学生对“以为”表示语气不十分肯定的掌握情况最好的是在判断正误部分正确率最高为 87,88%，而在填空部分

正确率只有 51,52%，平均掌握比率为 69,70%。对于“以为”表示宾语挪到主语前的掌握情况较差，在判断正误部分正确率为 18,18%，而在填空部分正确率为 42,42%，平均掌握比率为 30,30%。

从表格上可以看出，“以为”表示构成某些固定词语有三道题，即第 9、第 11 和第 14 题。这三道题的正确率平均为 33,33%。这说明学生对这个用法还不是特别掌握。除了表示构成某些固定词语的三道题，判断正误部分“以为”的测试题有两道题“以为”表示对象一般的，即第 13 和 15 题。这两道题的正确率平均为 77,28%。可以说，丹大师范教育学院汉语专业 2014

届学生对“以为”表示对象一般的掌握情况很好。笔者通过改写句子部分的题型，得知学生对“认为”和“以为”的难点分别为词语误用，语序不对，和语法错误。以下是“认为”和“以为”的难点统计结果：



图：“认为”和“以为”的难点

从以上的三个问题来看，笔者分析出最多出现问题的是词语误用和 语法错误。词语误用，在第一题有 14 个学生答错，第二题 9 个学生答错，第三题 13 个学生答错，第四题 13 个学生答错，第五题 17 个学生答错。语法错误，在第一题有 25 个学生答错，第二题 7 个学生答错，第三题 5 个学生答错，第四题 12 个学生答错，第五题 20 个学生答错。通过测试得知，丹大师范教育学院汉语专业 2014 届学生掌握“认为”和“以为”的难点，如以下表格：

表 4：“认为”和“以为”的难点

题号	试题	正确句子	错误句子	错误人数	错误类型
----	----	------	------	------	------

第1题	你们没走哇，原来你们还在这儿啊！	我认为你们没走哇，原来你们还在这儿啊！	5	词语误用；语法错误
		我以为你们没走哇，原来你们还在这儿啊！	2	语法错误
		我以为你们走了，原来你们还在这儿啊！	1	语法错误
		我以为你们已经走了，原来你们还在这儿啊！	2	语法错误
		我以为你们已经走了，原来你们还在这儿。	2	词语误用
		你以为没走哇，原来你们还在这儿啊！	1	语法错误
		你们没走哇，原来我以为你们还在这儿啊！	1	语序不对；语法错误
		你们没走哇，原来你们以为还在这儿啊！	1	语序不对；语法错误
		你们没走哇，原来你们认为还在这儿啊！	1	词语误用；语序不对；语法错误
		你们没走哇，我认为你们还在这儿啊！	1	词语误用；语法错误
		你们没走哇，我以为你们还在这儿啊！	1	语法错误
		你们没走哇，以为你们还在这儿啊！	2	语法错误

			你们 认为没走 哇，原来你们还在这儿啊！	4	词语误用；语法错误
			你们 以为没走 哇，原来你们还在这儿啊！	1	语法错误
			他 认为你们没走 哇！	1	词语误用；语法错误
			你们 没走 哇？我以为你们已经走了！	1	语法错误
第2题	大家都说这部小说是一部佳作。	大家都认为这部小说是一部佳作。	大家都 认为说 这部小说是一部佳作。	3	语法错误
			大家 认为都说 这部小说是一部佳作。	1	语法错误
			大家 以为都说 这部小说是一部佳作。	1	词语误用；语法错误
			大家都 以为说 这部小说是一部佳作。	2	词语误用；语法错误
			大家都 以为 这部小说是一部佳作。	5	词语误用
			我 以为 大家都说这部小说是一部佳作。	1	词语误用；语序不对
第3题	我觉得这件事还是应该慎重考虑。	我认为这件事还是应该慎重考虑。	我 以为 这件事还是应该慎重考虑。	13	词语误用
			我 觉得这件事还是应该慎重考虑认为 。	1	语法错误
			我 认为觉得 这件事还是应该慎重考虑。	4	语法错误

第4题	这件事大家都说有必要跟他们说清楚。	这件事大家都认为有必要跟他们说清楚。	这件事大家都说有必要跟他们认为清楚。	1	语法错误
			这件事大家都认为说有必要跟他们说清楚。	3	语法错误
			这件事以为大家都说有必要跟他们说清楚。	1	词语误用；语法错误
			这件事大家都以为有必要跟他们说清楚。	5	词语误用
			我以为大家都说这件事有必要跟他们说清楚。	2	词语误用；语序不对；语法错误
			这件事大家都说以为有必要跟他们说清楚。	1	词语误用；语法错误
			这件事大家以为说有有必要跟他们说清楚。	2	词语误用；语法错误
第5题	人们都想象那里的生活很艰苦，其实人们生活得很幸福。	人们都以为那里的生活很艰苦，其实人们生活得很幸福。	这件事大家都说有必要跟他们以为说。	1	词语误用；语法错误
			这件事大家都说有必要跟他们说以为清楚。	1	词语误用；语法错误
			人们都以为想象那里的生活很艰苦，其实人们生活得很幸福。	9	语法错误
			人们都以为想象那里的生活很艰苦，其实人们生活得很幸福。	7	词语误用；语法错误

<u>人们都想象那里的生活很艰苦，其实人们认为生活得很幸福。</u>	2	词语误用； 语序不对； 语法错误
人们 认为都 想象那里的生活很艰苦， 其实 人们生活得很幸福。	2	词语误用； 语法错误
人们都 认为 那里的生活很艰苦， 其实 人们生活得很幸福。	6	词语误用

*注释

加黑 : 语法错误

倾斜 : 词语误用

下划线: 语序不对

通过以上的调查可以得知，丹大师范学院汉语专业 2014 学生在做 改写句子的过程中出现的问题有：第一词语误用，第二语序不对，第三语法 错误。学生会出现第一种的问题原因， 首先是因为学生对认为和以为的了解 不够充分。因此，出现这样的错误句子：“我以为这件事还是应该慎重考虑”；“人们都认为那里的生活很艰苦，其实人们生活得很幸福”。其次，是因为学生不知道该把认为和以为放到哪个位置上比较正确。因此，出现这样的错误句子：“我以为大家都说有必要跟他们说清楚”；“人们都想象那里的生活很艰苦，其实人们认为生活得很 幸福”。最后，这两个词的用法，实际上学生已经学过了，可是在做题的时候还出现很多错误，这是因为学生没有把语法知识学好。因此，出现这样的错误句子：“人们都以为想象 那里的生活很艰苦，其实人们生活得很幸福”；“我认为你们没走哇，原来 你们还在这儿啊”。

结语

通过测验研究法，笔者得到的结果是：

上述对测试结果的分析整理得知，整体上来说，丹大师范学院汉语 专业 2014 届学生对动词“认为”的 掌握情况最好的是在“对象一般的事情”，“否定语法”，“主语是 某些人”这个用法。而掌握不太好的是在“被动句中”，“肯定的语气”这个用法。

对动词“以为”的掌握情况最好的是在“语气不十分肯定”，“用其实、原来、没想到”这个用法。而掌握 不太好的是在“构成某些固定词语”，“宾语挪到主语前”这个用法。

具体来说，学生对动词“认为”和“以为”判断正误和填空部分的掌握 情况比改写句子部分的好。在改写句子部分，从三个问题上，笔者分析出最多出现问题的是词语误用和其他语法错误。所以教师需要更详细地解释这两个词的异同。

因此，笔者建议：在汉语课堂上，教师要重视对动词“认为”和“以为”的用法进行区分讲解，多加练习，以期学生能熟练掌握动词“认为”和 “以为”的异同，在表达上能够熟练，正确地运用。

参考文献

- | | |
|------------|-------------------------------|
| 蔡少薇 | 2010《跟我学同义词》，外语教学与研究出版社。 |
| 傅鸿础 | 2010《汉语常用近义词语辨析》，北京大学出版社。 |
| 李德津、程美珍 | 2008《外国人使用汉语语法》，北京语言大学出版社。 |
| 刘乃叔、敖桂华 | 2003《近义词使用区别》，北京语言大学出版社。 |
| 刘月华、潘文娉、故韡 | 2001《使用现代汉语语法》，商务印书馆出版社。 |
| 卢福波 | 2000《对外汉语常用词语对比例释》，北京语言大学出版社。 |
| 牟淑媛 王硕 | 2004《汉语近义词学习手册》，北京大学出版社。 |